

3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

76

# BILL

**BEVERAGE CONTAINERS ACT**

# PROJET DE LOI

**LOI SUR LES RÉCIPIENTS À BOISSON**

**HON. VAUGHN BLANEY**

**L'HON. VAUGHN BLANEY**

## **Beverage Containers Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### **1 In this Act**

“beverage” means a liquid intended for human consumption by drinking but does not include apple cider which has not been heated, pasteurized or otherwise processed, milk, milk products, soya milk, concentrates, or any liquid excluded by regulation;

“beverage container” means a container that

- (a) holds five litres or less of a beverage, and
- (b) is delivered sealed to a retailer who sells the beverage without opening the container,

but does not include any beverage container excluded by regulation;

“distributor” means a person who sells, by wholesale or other means, beverages in beverage containers to a retailer in the Province;

“environmental fee” means the fee established to provide for the costs of administering programs

## **Loi sur les récipients à boisson**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### **1 Dans la présente loi**

«boisson» désigne un liquide destiné à la consommation humaine, à l'exclusion du cidre qui n'a pas été chauffé, pasteurisé ou autrement traité, du lait, des produits laitiers, du lait de soya, des concentrés, ou de tout liquide exclu par règlement;

«centre de remboursement» désigne un emplacement où des récipients à boisson vides sont retournés, triés et conservés pour un distributeur à l'exclusion d'une aire mise à part par un détaillant aux fins d'entreposage des récipients à boisson vides;

«détaillant» désigne une personne qui vend des boissons au public dans des récipients à boisson pour consommation à l'extérieur de l'établissement et s'entend également d'une personne qui vend au moyen de distributeurs automatiques payants;

«distributeur» désigne une personne qui vend en gros ou d'une autre façon des boissons dans des récipients à boisson à un détaillant dans la province;

for the reduction, reuse and recycling of waste produced by littering, failing to reuse or recycle, or other actions or inactions by individuals;

“inspector” means a person designated under section 17;

“Minister” means the Minister of the Environment and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

“recyclable beverage container” means a type of beverage container that is intended to be recycled and is approved under subsection 4(6);

“redemption centre” means a location where empty beverage containers are returned, sorted and held for a distributor but does not include an area set aside by a retailer for the purpose of storing empty beverage containers;

“refillable beverage container” means a type of beverage container that is intended to be used more than once for the sale of a beverage and is approved under subsection 4(6);

“retailer” means a person who sells beverages in beverage containers to the public for consumption off the premises and includes a person who sells by a coin-operated vending machine;

“sell” includes offer for sale.

**2** For the purposes of this Act, the New Brunswick Liquor Corporation is both the retailer and the distributor of liquor as defined in the *Liquor Control Act*.

**3** The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate persons to act on the Minister’s behalf.

«droit de protection de l’environnement» désigne le droit établi pour pourvoir aux frais de l’administration de programmes de diminution, de réutilisation et de recyclage des déchets causés par le jet d’ordures, le défaut de réutiliser ou de recycler, ou d’autres actions ou manquements par des particuliers;

«inspecteur» désigne une personne désignée en vertu de l’article 17;

«Ministre» désigne le ministre de l’Environnement et s’entend également des personnes qu’il désigne pour le représenter;

«récipient à boisson» désigne un récipient qui

a) contient au plus cinq litres de boisson, et

b) est livré scellé au détaillant qui vend la boisson sans ouvrir le récipient,

mais ne s’entend pas d’un récipient à boisson exclu par règlement;

«récipient à boisson recyclable» désigne un type de récipient à boisson destiné à être recyclé et qui est approuvé en vertu du paragraphe 4(6);

«récipient à boisson réutilisable» désigne un type de récipient à boisson destiné à être utilisé plus d’une fois pour la vente d’une boisson et qui est approuvé en vertu du paragraphe 4(6);

«vendre» s’entend également de la mise en vente.

**2** Aux fins de la présente loi, la Société des alcools du Nouveau-Brunswick est à la fois le détaillant et le distributeur des boissons alcooliques au sens de la définition à la *Loi sur la réglementation des alcools*.

**3** Le Ministre est chargé de l’application de la présente loi et peut désigner des personnes pour le représenter.

4(1) No person shall sell a beverage in a beverage container unless the beverage container is of a type that is approved under this section.

4(2) A distributor may apply in writing to the Minister for approval of a type of beverage container.

4(3) At the time of application, the distributor shall submit to the Minister a plan for the recycling or refilling of the type of beverage container for which the application is made.

4(4) A plan submitted by a distributor under subsection (3) shall include:

(a) a list of redemption centres and retailers that will accept empty beverage containers;

(b) a description of the means of retrieval of empty beverage containers from the retailers and the redemption centres;

(c) a list of the facilities to be used for refilling or recycling;

(d) a description of the means of delivery of empty beverage containers to the refilling or recycling facilities;

(e) a statement of how the distributor proposes to dispose of broken or contaminated empty beverage containers;

(f) a description of the composition and shape of the beverage container;

(g) a description of the size, shape and location of the markings to be affixed to or form part of

(i) the beverage container, or

(ii) the package containing refillable beverage containers,

which show that the beverage container is approved under this section, and indicate the value

4(1) Nul ne peut vendre une boisson dans un récipient à boisson sauf si le récipient à boisson est d'un type approuvé en vertu du présent article.

4(2) Le distributeur peut faire une demande écrite au Ministre d'approbation d'un type de récipient à boisson.

4(3) Au moment de la demande, le distributeur doit présenter un plan au Ministre en vue du recyclage ou de la réutilisation du type de récipient à boisson pour lequel la demande est faite.

4(4) Le plan présenté par le distributeur en vertu du paragraphe (3) comprend:

a) une liste des centres de remboursement et des détaillants qui accepteront les récipients à boisson vides;

b) une description des moyens de recouvrement des récipients à boisson vides des détaillants et des centres de remboursement;

c) une liste des établissements à utiliser pour la réutilisation ou le recyclage;

d) une description des moyens de livraison des récipients à boisson vides aux établissements de réutilisation ou de recyclage;

e) un état de la manière selon laquelle le distributeur se propose de disposer des récipients à boisson vides brisés ou contaminés;

f) une description de la composition et de la forme des récipients à boisson;

g) une description de la dimension, la forme et l'endroit des marques à être apposées ou intégrées

(i) sur le récipient à boisson, ou

(ii) sur l'emballage contenant des récipients à boisson réutilisables,

qui démontrent que le récipient à boisson est approuvé en vertu du présent article, et indique

of the refund and the deposit for the beverage container as prescribed by regulation;

*(h)* a description of the means by which the beverage containers are packaged or held together so as not to present a hazard to wildlife;

*(i)* a description of the distributor's contingency arrangements; and

*(j)* any other relevant information required by the Minister.

**4(5)** The Minister may issue an approval of a type of beverage container where the distributor has submitted a plan acceptable to the Minister.

**4(6)** Where the Minister issues an approval under subsection (5), the Minister shall

*(a)* approve the beverage container as either a refillable beverage container or a recyclable beverage container, and

*(b)* notify the distributor of the value of the deposit and refund as prescribed by regulation,

and the notice under this subsection shall form part of the plan.

**4(7)** The regulations prescribing the deposit and refund to be paid for a beverage container shall provide that

*(a)* the amount of the refund for a refillable beverage container is equal to the amount of the deposit, and

*(b)* the amount of the refund for a recyclable beverage container is equal to a percentage of the amount of the deposit as prescribed by regulation.

**4(8)** At the time of the approval or at any subsequent time, the Minister may place any term or condition on the approval regarding the refilling or

la valeur du remboursement et de la consigne pour le récipient à boisson tel que prescrite par règlement;

*h)* une description des moyens selon lesquels les récipients à boisson sont emballés ou tenus ensemble de façon à ne pas comporter un risque pour la faune;

*i)* une description des mesures du distributeur en cas d'imprévu; et

*j)* tout autre renseignement pertinent requis par le Ministre.

**4(5)** Le Ministre peut délivrer l'approbation d'un type de récipient à boisson lorsque le distributeur a présenté un plan acceptable par le Ministre.

**4(6)** Lorsque le Ministre délivre une approbation en vertu du paragraphe (5), le Ministre doit

*a)* approuver le récipient à boisson comme un récipient à boisson réutilisable ou comme un récipient à boisson recyclable, et

*b)* aviser le distributeur de la valeur de la consigne et du remboursement prescrite par règlement,

et l'avis prévu au présent paragraphe fait partie du plan.

**4(7)** Les règlements prescrivant la consigne et le remboursement à verser pour un récipient à boisson prévoient que

*a)* le montant du remboursement d'un récipient à boisson réutilisable est égal au montant de la consigne, et

*b)* le montant du remboursement d'un récipient à boisson recyclable est égal à un pourcentage du montant de la consigne prescrit par règlement.

**4(8)** Au moment de l'approbation ou en tout temps ultérieur, le Ministre peut imposer toute modalité ou condition d'approbation concernant la

recycling of the beverage containers including the minimum percentage of beverage containers to be recycled or refilled.

**4(9)** Subject to subsection (10), where the distributor has failed to comply with a plan approved under this section, or a term or condition under subsection (8), the Minister may withdraw the approval given under subsection (5).

**4(10)** The Minister shall not

(a) withdraw the approval under subsection (5), or

(b) add or amend any term or condition on the approval under subsection (8),

without allowing the distributor an opportunity to be heard in the matter.

**4(11)** A distributor may apply to amend the plan submitted under subsection (3) by submitting the amendments to the Minister.

**4(12)** The Minister may approve the amendments to the plan and these amendments shall form part of the approved plan at the date of the approval.

**5(1)** Every person in the Province who purchases a beverage in a recyclable or refillable beverage container shall pay the deposit for the beverage container as prescribed by regulation.

**5(2)** Every distributor registered under section 14 shall collect from the retailer and retain the deposits on the beverage containers sold by the distributor, to be disposed of under this Act.

**6** No distributor shall sell a beverage in beverage containers connected by plastic rings, or other connecting devices not part of a plan acceptable to the Minister under subsection 4(5).

réutilisation ou le recyclage des récipients à boisson y compris le pourcentage minimal des récipients à boisson à recycler ou à réutiliser.

**4(9)** Sous réserve du paragraphe (10), lorsque le distributeur a fait défaut de se conformer au plan approuvé en vertu du présent article ou à une modalité ou condition en vertu du paragraphe (8), le Ministre peut retirer l'approbation donnée en vertu du paragraphe (5).

**4(10)** Le Ministre ne peut

a) retirer l'approbation en vertu du paragraphe (5), ou

b) ajouter ou modifier toute modalité ou condition de l'approbation en vertu du paragraphe (8)

sans donner au distributeur l'occasion d'être entendu à ce sujet.

**4(11)** Le distributeur peut présenter une demande de modification du plan présenté en vertu du paragraphe (3) en présentant les modifications au Ministre.

**4(12)** Le Ministre peut approuver les modifications du plan et ces modifications font partie du plan approuvé à la date de l'approbation.

**5(1)** Quiconque dans la province achète une boisson dans un récipient à boisson recyclable ou réutilisable verse la consigne pour le récipient à boisson prescrite par règlement.

**5(2)** Chaque distributeur enregistré en vertu de l'article 14 perçoit du détaillant et conserve les consignes sur les récipients à boisson vendus par le distributeur, pour en disposer conformément à la présente loi.

**6** Nul distributeur ne peut vendre une boisson dans des récipients à boisson reliés au moyen d'anneaux en plastique, ou d'autres appareils destinés à relier qui ne font pas partie du plan acceptable par le Ministre visé au paragraphe 4(5).

**7** No distributor shall sell a beverage in a metal beverage container with a detachable pull tab.

**8** No distributor shall sell or distribute a beverage in a beverage container that

*(a)* cannot when empty be readily identified as having contained the beverage distributed by the distributor, or

*(b)* does not comply with the Minister's approval under subsection 4(5).

**9** No retailer shall sell a beverage in a beverage container that

*(a)* cannot when empty be readily identified as having contained the beverage distributed by the distributor, or

*(b)* does not have a mark which appears to show compliance with this Act affixed to or forming part of

*(i)* the beverage container, or

*(ii)* for refillable beverage containers, the package used by the retailer to sell refillable beverage containers to the public.

**10(1)** No person shall operate a redemption centre unless the redemption centre is registered under this Act.

**10(2)** A person may apply in writing to the Minister for the registration of a location as a redemption centre.

**10(3)** The Minister may register the location as a redemption centre.

**10(4)** The Minister may cancel or suspend the registration of a redemption centre issued under this section where the operator contravenes or fails to comply with any of the provisions of this Act or the regulations.

**7** Nul distributeur ne peut vendre une boisson dans un récipient à boisson en métal qui possède une languette amovible.

**8** Nul distributeur ne peut vendre ou distribuer une boisson dans un récipient à boisson qui

*a)* ne peut lorsqu'il est vide être facilement identifié comme ayant contenu la boisson distribuée par le distributeur, ou

*b)* n'est pas conforme à l'approbation du Ministre en vertu du paragraphe 4(5).

**9** Nul détaillant ne peut vendre une boisson dans un récipient à boisson

*a)* qui ne peut lorsqu'il est vide être facilement identifié comme ayant contenu la boisson distribuée par le distributeur, ou

*b)* s'il n'y a pas une marque démontrant la conformité à la loi présente apposée ou intégrée

*(i)* sur le récipient à boisson, ou

*(ii)* pour les récipients à boisson réutilisables, sur l'emballage utilisé par le détaillant pour vendre les récipients à boisson réutilisables au public.

**10(1)** Nul ne peut exploiter un centre de remboursement à moins que le centre de remboursement ne soit enregistré en vertu de la présente loi.

**10(2)** Toute personne peut présenter une demande écrite au Ministre d'enregistrement d'un emplacement comme centre de remboursement.

**10(3)** Le Ministre peut enregistrer l'emplacement comme centre de remboursement.

**10(4)** Le Ministre peut annuler ou suspendre l'enregistrement d'un centre de remboursement délivré en vertu du présent article lorsque l'exploitant enfreint ou fait défaut de se conformer à l'une des dispositions de la présente loi ou des règlements.

**10(5)** The Minister shall not cancel or suspend the registration of a redemption centre without giving the operator an opportunity to be heard in the matter.

**10(6)** An operator of a redemption centre shall provide the Minister with records and reports as required by the Minister on a form provided by the Minister.

**11(1)** Subject to subsections (8) and (9), a person may return an empty beverage container to

(a) a redemption centre, or

(b) a retailer who accepts empty beverage containers.

**11(2)** Subject to subsection (8), an operator of a redemption centre shall accept all empty beverage containers subject to this Act delivered by a person to the redemption centre.

**11(3)** Subject to subsection (9), a retailer who accepts empty beverage containers shall accept all beverage containers of a brand, size and type sold by that retailer.

**11(4)** A retailer who does not accept empty beverage containers shall display prominently a notice provided by the Minister advising the public where the beverage containers may be returned.

**11(5)** A retailer who accepts empty beverage containers shall display prominently a notice provided by the Minister advising the public of

(a) the daily period of time when empty beverage containers will be accepted, and

(b) the brands and types of empty beverage containers accepted.

**10(5)** Le Ministre ne peut annuler ou suspendre l'enregistrement d'un centre de remboursement sans donner à l'exploitant du centre de remboursement l'occasion d'être entendu à ce sujet.

**10(6)** L'exploitant d'un centre de remboursement doit fournir au Ministre les dossiers et rapports exigés par le Ministre au moyen de la formule fournie par le Ministre.

**11(1)** Sous réserve des paragraphes (8) et (9), toute personne peut retourner un récipient à boisson vide à

a) un centre de remboursement, ou

b) un détaillant qui accepte les récipients à boisson vides.

**11(2)** Sous réserve du paragraphe (8), l'exploitant d'un centre de remboursement doit accepter tous les récipients à boisson vides assujettis à la présente loi livrés par une personne au centre de remboursement.

**11(3)** Sous réserve du paragraphe (9), le détaillant qui accepte des récipients à boisson vides doit accepter tous les récipients à boisson de la marque, de la dimension et du type vendus par ce détaillant.

**11(4)** Le détaillant qui n'accepte pas les récipients à boisson vides doit exhiber bien en vue un avis fourni par le Ministre informant le public de l'endroit où les récipients à boisson peuvent être retournés.

**11(5)** Le détaillant qui accepte les récipients à boisson vides doit exhiber bien en vue un avis fourni par le Ministre informant le public

a) de la période de temps quotidienne pendant laquelle les récipients à boisson vides seront acceptés, et

b) des marques et des types de récipients à boisson vides acceptés.



**11(6)** An operator of a redemption centre shall display prominently a notice provided by the Minister advising the public of the daily period of time when empty beverage containers will be accepted.

**11(7)** Subject to subsections (8) and (9), an operator of a redemption centre or a retailer who accepts empty beverage containers shall immediately pay in cash the amount of the refund stated

(a) on the beverage container, or

(b) if none is stated on the beverage container, on the package used to sell a beverage in refillable beverage containers of that size, brand and type,

to a person who delivers the beverage container to the redemption centre or retailer.

**11(8)** An operator of a redemption centre is not required to accept from a person

(a) any beverage container which is broken,

(b) any refillable beverage container which is not capable of being cleaned by normal washing, or

(c) any beverage container when the deposit and refund or the distributor cannot be readily determined.

**11(9)** A retailer who accepts empty beverage containers for a refund is not required to accept from a person

(a) more than forty-eight beverage containers per day, or where an amount is prescribed by regulation, the amount prescribed by regulation,

(b) any beverage container which is broken,

**11(6)** L'exploitant d'un centre de remboursement doit exhiber bien en vue un avis fourni par le Ministre informant le public de la période de temps quotidienne pendant laquelle les récipients à boisson vides seront acceptés.

**11(7)** Sous réserve des paragraphes (8) et (9), l'exploitant d'un centre de remboursement ou le détaillant qui accepte des récipients à boisson vides doit verser immédiatement en espèces le montant du remboursement mentionné

(a) sur le récipient à boisson, ou

(b) si aucun montant n'est mentionné sur le récipient à boisson, sur l'emballage utilisé pour vendre la boisson dans les récipients à boisson réutilisables de cette dimension, de cette marque et de ce type,

à la personne qui livre le récipient à boisson au centre de remboursement ou au détaillant.

**11(8)** L'exploitant d'un centre de remboursement n'est pas obligé d'accepter d'une personne

a) un récipient à boisson qui est brisé,

b) un récipient à boisson réutilisable qui ne peut être nettoyé au moyen d'un lavage ordinaire, ou

c) un récipient à boisson si la consigne et le remboursement ou le distributeur ne peuvent être facilement déterminés.

**11(9)** Le détaillant qui accepte des récipients à boisson vides pour un remboursement n'est pas obligé d'accepter d'une personne

a) plus de quarante-huit récipients à boisson par jour ou lorsqu'un nombre est prescrit par règlement, le nombre prescrit par règlement,

b) un récipient à boisson qui est brisé,

(c) any refillable beverage container which is not capable of being cleaned by normal washing, or

(d) any beverage container when the deposit and refund or the name of the distributor cannot be readily determined.

**12(1)** Subject to subsections (2) and (5), a distributor shall, within a period of time prescribed by regulation, following a request by a redemption centre operator or a retailer, collect from the redemption centre operator or retailer the empty beverage containers that contained a beverage distributed by that distributor.

**12(2)** A distributor is not required to collect empty beverage containers under subsection (1) unless the redemption centre operator or retailer has possession of empty beverage containers in amounts that are prescribed by regulation.

**12(3)** Within a period of time prescribed by regulation, the distributor shall pay in cash to the operator of a redemption centre or retailer for each empty beverage container collected by the distributor

(a) the refund stated

- (i) on the beverage container, or
- (ii) if none is stated on the beverage container, on the package used to sell a beverage in refillable beverage containers of that size, brand and type, and

(b) a handling fee in an amount prescribed by regulation.

**12(4)** Nothing in subsection (3) prohibits a distributor from agreeing with a redemption centre operator or a retailer to pay more than the amount required to be paid under subsection (3).

c) un récipient à boisson réutilisable qui ne peut être nettoyé au moyen d'un lavage ordinaire, ou

d) un récipient à boisson si la consigne et le remboursement ou le nom du distributeur ne peuvent être facilement déterminés.

**12(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (5), le distributeur doit pendant la période de temps prescrite par règlement, suivant une demande de l'exploitant d'un centre de remboursement ou d'un détaillant, percevoir de l'exploitant du centre de remboursement ou du détaillant les récipients à boisson vides qui ont contenu une boisson distribuée par ce distributeur.

**12(2)** Le distributeur n'est pas obligé de percevoir les récipients à boisson vides visés au paragraphe (1) à moins que l'exploitant du centre de remboursement ou le détaillant n'ait en sa possession des récipients à boisson vides en nombre prescrit par règlement.

**12(3)** Dans le délai prescrit par règlement, le distributeur doit verser en espèces à l'exploitant d'un centre de remboursement ou au détaillant pour chaque récipient à boisson vide perçu par le distributeur

a) le remboursement mentionné sur

- (i) le récipient à boisson, ou
- (ii) si aucun montant n'est mentionné sur le récipient à boisson, sur l'emballage utilisé pour vendre la boisson dans les récipients à boisson réutilisables de cette dimension, de cette marque et de ce type, et

b) le droit de manutention au montant prescrit par règlement.

**12(4)** Rien au paragraphe (3) n'interdit à un distributeur de convenir avec l'exploitant d'un centre de remboursement ou un détaillant de verser un montant plus élevé que celui qui doit être versé en vertu du paragraphe (3).

**12(5)** A distributor of liquor as defined in the *Liquor Control Act* is not required to collect empty beverage containers from a retailer.

**13(1)** Subject to subsection (2), where the Minister determines that a distributor has failed to comply with section 12, the Minister may issue a stop sale order prohibiting, to the extent stated in the order, the distributor from selling in the Province a beverage in a beverage container for a period of not more than ninety days.

**13(2)** The Minister shall not issue a stop sale order under subsection (1) without giving the distributor an opportunity to be heard in the matter.

**13(3)** During the period specified in the stop sale order, the distributor shall not contravene a stop sale order.

**14(1)** No person shall distribute a beverage in a beverage container unless the person is registered as a distributor under this Act.

**14(2)** A person may apply in writing to the Minister for registration as a distributor under this Act.

**14(3)** The Minister shall register the distributor if the distributor has a place of business in the Province within the meaning of the *Business Corporations Act*.

**14(4)** The Minister may, at the time of registration of the distributor or at any subsequent time, place any reasonable term or condition on the distributor that the Minister considers appropriate, including

(a) a condition that a distributor deliver a security to the Minister in an amount and form prescribed by regulations to ensure that there are sufficient funds available to meet the distributor's obligations under subsection 12(3) of this Act,

**12(5)** Le distributeur de boissons alcooliques au sens de la définition à la *Loi sur la réglementation des alcools* n'est pas obligé de percevoir les récipients à boisson vides d'un détaillant.

**13(1)** Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le Ministre décide qu'un distributeur a fait défaut de se conformer à l'article 12, le Ministre peut délivrer une ordonnance d'arrêt de la vente interdisant, dans la mesure de ce qui est mentionné à l'ordonnance, au distributeur de vendre dans la province une boisson dans un récipient à boisson pour une période ne dépassant pas quatre-vingt-dix jours.

**13(2)** Le Ministre ne peut délivrer une ordonnance d'arrêt de la vente en vertu du paragraphe (1) sans donner au distributeur l'occasion d'être entendu à ce sujet.

**13(3)** Dans le délai spécifié à l'ordonnance d'arrêt de la vente, le distributeur ne peut enfreindre l'ordonnance d'arrêt de la vente.

**14(1)** Nul ne peut distribuer une boisson dans un récipient à boisson à moins d'être enregistré comme distributeur en vertu de la présente loi.

**14(2)** Toute personne peut présenter une demande écrite au Ministre d'enregistrement comme distributeur en vertu de la présente loi.

**14(3)** Le Ministre enregistre le distributeur si le distributeur a un établissement dans la province au sens de la *Loi sur les corporations commerciales*.

**14(4)** Le Ministre peut, au moment de l'enregistrement du distributeur ou en tout temps ultérieur, imposer toute modalité ou condition raisonnable au distributeur que le Ministre estime appropriée, y compris

a) une condition établissant qu'un distributeur doit remettre une garantie au Ministre au montant et du type prescrits par règlement pour assurer la suffisance des fonds disponibles pour respecter les obligations du distributeur en vertu du paragraphe 12(3) de la présente loi,

*(b)* a condition that a distributor sells all beverages in refillable beverage containers and recyclable beverage containers at a ratio that is acceptable to the Minister, and

*(c)* a condition that a distributor make available to the public a variety of sizes and types of refillable beverage containers that is acceptable to the Minister.

**14(5)** The Minister may, at any time, amend, substitute or repeal any term or condition under subsection (4) or impose additional terms and conditions.

**14(6)** Subject to subsection (7), the Minister may cancel or suspend the registration of a distributor issued under this section where the distributor contravenes or fails to comply with any of the provisions of this Act or the regulations, or any term or condition of the registration.

**14(7)** The Minister shall not cancel or suspend the registration of a distributor without giving the distributor an opportunity to be heard in the matter.

**14(8)** A distributor registered under this section shall provide the Minister with records and reports as required by the Minister on a form provided by the Minister.

**14(9)** Where a security delivered under subsection (5) is forfeited, the Minister, after deducting the Minister's cost of administering the security, may distribute in accordance with the regulations any money recovered.

**15(1)** For the purpose of this section, the amount equal to the difference between the deposit and the refund on the recyclable beverage container is the environmental fee.

**15(2)** Every distributor registered under this Act shall remit in accordance with the regulations

*b)* une condition établissant qu'un distributeur doit vendre toutes les boissons dans des récipients à boisson réutilisables et des récipients à boisson recyclables dans une proportion qui est acceptable par le Ministre, et

*c)* une condition établissant qu'un distributeur doit rendre disponible au public des récipients à boisson réutilisables de diverses dimensions et divers types qui sont acceptables par le Ministre.

**14(5)** Le Ministre peut, en tout temps, modifier, substituer ou abroger toute modalité ou condition visée au paragraphe (4) ou imposer des modalités et conditions additionnelles.

**14(6)** Sous réserve du paragraphe (7), le Ministre peut annuler ou suspendre l'enregistrement d'un distributeur délivré en vertu du présent article lorsque le distributeur enfreint disposition de la présente loi ou des règlements ou toute modalité ou condition de l'enregistrement ou fait défaut de se conformer.

**14(7)** Le Ministre ne peut annuler ou suspendre l'enregistrement d'un distributeur sans donner au distributeur l'occasion d'être entendu à ce sujet.

**14(8)** Le distributeur enregistré en vertu du présent article doit fournir au Ministre les dossiers et rapports exigés par le Ministre au moyen de la formule fournie par le Ministre.

**14(9)** Lorsqu'une garantie remise en vertu du paragraphe (5) est confisquée, le Ministre peut, après avoir déduit ses frais d'administration pour la garantie, distribuer conformément aux règlements toute somme d'argent recouvrée.

**15(1)** Aux fins du présent article, le montant égal à la différence entre la consigne et le remboursement sur le récipient à boisson recyclable constitue le droit de protection de l'environnement.

**15(2)** Chaque distributeur enregistré en vertu de la présente loi doit remettre conformément aux règlements

(a) the environmental fees, and

(b) the deposits on the recyclable beverage containers not claimed by the public

which have been collected by the distributor.

**16** All environmental fees and deposits under paragraph 15(2)(b) remitted by a distributor shall be paid into the Environmental Trust Fund.

**17(1)** The Minister may designate any person as an inspector for the purposes of this Act.

**17(2)** An inspector, at any reasonable time and upon presentation of a certificate or other means of identification prescribed by the regulations, may for the purpose of administering this Act,

(a) enter any place or vehicle used for the storing, cleaning, handling, sorting, transporting, crushing, selling, refilling or recycling of beverage containers,

(b) inspect any place, vehicle or equipment used in the storing, cleaning, handling, sorting, transporting, crushing, selling, refilling or recycling of beverage containers, and

(c) inspect any books, accounts, reports or records kept at any place or vehicle, relating to the storing, cleaning, handling, sorting, transporting, crushing, selling, refilling or recycling of beverage containers.

**17(3)** The owner or person in charge of any place or vehicle and every person found there shall give all reasonable assistance to an inspector to enable the inspector to carry out the duties under this Act and shall furnish the inspector with such information as the inspector may reasonably require.

a) les droits de protection de l'environnement, et

b) les consignes sur les récipients à boisson recyclables non réclamées par le public

qui ont été perçus par le distributeur.

**16** Tous les droits de protection de l'environnement et les consignes visées à l'alinéa 15(2)b) remis par un distributeur sont versés au Fonds en fiducie pour l'Environnement.

**17(1)** Le Ministre peut désigner toute personne à titre d'inspecteur aux fins de la présente loi.

**17(2)** L'inspecteur peut, en tout temps raisonnable et sur présentation d'un certificat ou d'autres moyens d'identification prescrits par règlement, aux fins de l'application de la présente loi,

a) entrer dans tout endroit ou monter dans tout véhicule utilisé pour l'entreposage, le nettoyage, la manutention, le triage, le transport, l'écrasement, la vente, la réutilisation ou le recyclage des récipients à boisson,

b) inspecter tout endroit, véhicule ou équipement utilisé pour l'entreposage, le nettoyage, la manutention, le triage, le transport, l'écrasement, la vente, la réutilisation ou le recyclage des récipients à boisson, et

c) inspecter les livres, comptes, rapports ou dossiers conservés dans tout endroit ou véhicule, relativement à l'entreposage, le nettoyage, la manutention, le triage, le transport, l'écrasement, la vente, la réutilisation ou le recyclage des récipients à boisson.

**17(3)** Le propriétaire ou la personne responsable d'un endroit ou véhicule et chaque personne qui y est trouvée doit donner toute l'aide raisonnable à l'inspecteur afin d'habiliter celui-ci à exécuter ses devoirs en vertu de la présente loi et doit fournir à l'inspecteur les renseignements que l'inspecteur peut raisonnablement demander.

**17(4)** No person shall obstruct or hinder an inspector in the lawful execution of the inspector's duties under this Act.

**17(5)** No person shall knowingly make a false or misleading statement, either orally or in writing, to an inspector or other person engaged in carrying out the duties under this Act.

**18(1)** A person who violates or fails to comply with a provision of this Act listed in Column I of Schedule A commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of an amount not less than the minimum or more than the maximum amount prescribed for the offence in Column II of Schedule A and in default of payment is liable, in the case of an individual, to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act* or, in the case of a person other than an individual, to levy by distress and sale in accordance with section 35 of the *Summary Convictions Act*.

**18(2)** A person who violates or fails to comply with any provision of the regulation commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not more than one hundred dollars and in default of payment is liable, in the case of an individual, to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act* or, in the case of a person other than an individual, to levy by distress and sale in accordance with section 35 of the *Summary Convictions Act*.

**18(3)** Where an offence under subsection (1) or (2) continues for more than one day

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine for the offence set by this Act multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine for the offence set by this Act multiplied by the number of days during which the offence continues.

**17(4)** Nul ne peut incommoder ou embarrasser un inspecteur dans l'exécution légale des devoirs de l'inspecteur en vertu de la présente loi.

**17(5)** Nul ne peut sciemment faire une déclaration fautive ou trompeuse, verbalement ou par écrit, à un inspecteur ou une autre personne engagée dans l'exécution de ses devoirs en vertu de la présente loi.

**18(1)** Quiconque enfreint une disposition de la présente loi mentionnée à la Colonne I de l'Annexe A, ou fait défaut de s'y conformer, commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins la somme minimale et d'au plus la somme maximale prescrite pour l'infraction dans la Colonne II de l'Annexe A et, à défaut de paiement, dans le cas d'un particulier, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires* ou, dans le cas d'une personne autre qu'un particulier, de prélèvement par saisie et vente prévu à l'article 35 de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

**18(2)** Quiconque enfreint toute disposition du règlement ou fait défaut de s'y conformer, commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins cinquante dollars et d'au plus cent dollars et, à défaut de paiement, dans le cas d'un particulier, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires* ou, dans le cas d'une personne autre qu'un particulier, de prélèvement par saisie et vente prévu à l'article 35 de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

**18(3)** Lorsqu'une infraction en vertu du paragraphe (1) ou (2) se continue pendant plus d'un jour

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale pour l'infraction établie par la présente loi multipliée par le nombre de jours au cours desquels l'infraction se continue, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale pour l'infraction établie par la présente loi multipliée par le nombre de jours au cours desquels l'infraction se continue.

**18(4)** In any prosecution for a violation of this Act, any document purporting to be signed by the Minister is admissible in evidence without proof of the signature, appointment or authority of the person purporting to have signed it, and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the matters stated in the document.

**19** The Lieutenant Governor in Council may make regulations

*(a)* excluding specific liquids or classes of liquids from the definition “beverage”;

*(b)* excluding containers or classes of containers from the definition “beverage container”;

*(c)* respecting the approval and withdrawal of approval of types of beverage containers;

*(d)* respecting forms used under this Act and the regulations;

*(e)* prescribing the value of the refunds and deposits payable under this Act and the regulations;

*(f)* prescribing the percentage for the purpose of paragraph 4(7)(b);

*(g)* prescribing the fees payable under this Act and the regulations;

*(h)* respecting the size, shape and location of the markings to be affixed to or form part of

*(i)* the beverage container, or

*(ii)* the package used to sell a beverage in refillable beverage containers,

which show compliance with this Act and the regulations;

*(i)* respecting the registration and operation and the cancellation or suspension of registered redemption centres and distributors;

**18(4)** Dans une poursuite à l’égard d’une infraction à la présente loi, tout document présenté comme étant signé par le Ministre est admissible en preuve sans qu’il soit nécessaire de prouver la signature, la nomination ou l’autorité de la personne présentée comme l’ayant signé et constitue, en l’absence d’une preuve contraire, la preuve de ce qui est établi au document.

**19** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

*a)* excluant des liquides spécifiques ou des catégories de liquides de la définition «boisson»;

*b)* excluant des récipients ou des catégories de récipients de la définition «récipient à boisson»;

*c)* concernant l’approbation et le retrait d’approbation des types de récipients à boisson;

*d)* concernant les formules à utiliser en vertu de la présente loi et les règlements;

*e)* prescrivant la valeur des remboursements et des consignes à verser en vertu de la présente loi et les règlements;

*f)* prescrivant le pourcentage aux fins de l’alinéa 4(7)b);

*g)* prescrivant les droits à verser en vertu de la présente loi et les règlements;

*h)* concernant la dimension, la forme et l’endroit des marques à apposer ou à intégrer

*(i)* sur le récipient à boisson, ou

*(ii)* sur l’emballage utilisé pour vendre la boisson dans les récipients à boisson réutilisables,

qui démontrent la conformité à la loi et aux règlements;

*i)* concernant l’enregistrement et l’exploitation et l’annulation ou la suspension des centres de remboursement enregistrés et des distributeurs;

*(j)* respecting the notices to be displayed by retailers and redemption centres;

*(k)* prescribing the maximum number of empty beverage containers that a retailer is required to accept from any person;

*(l)* prescribing the time period within which a distributor shall collect empty beverage containers from an operator of a redemption centre or a retailer;

*(m)* prescribing the amounts of empty beverage containers for the purpose of subsection 12(2);

*(n)* respecting stop sale orders issued under section 13;

*(o)* giving additional powers and duties of inspectors;

*(p)* respecting the actions to be taken by the Minister before making a decision respecting a withdrawal of approval of a beverage container, or a cancellation or a suspension of the registration of a distributor or redemption centre;

*(q)* respecting the actions to be taken by the Minister before the issuance of a stop sale order;

*(r)* respecting the security to be delivered by the distributor to the Minister;

*(s)* respecting the distribution of any money recovered when a security is forfeited by a distributor registered under this Act;

*(t)* respecting all funds remitted under this Act; and

*(u)* generally for the better administration of this Act.

*j)* concernant les avis à exhiber par les détaillants et les centres de remboursement;

*k)* prescrivant le nombre maximal de récipients à boisson vides que le détaillant est requis d'accepter d'une personne;

*l)* prescrivant le délai que possède le distributeur pour percevoir les récipients à boisson vides d'un exploitant d'un centre de remboursement ou d'un détaillant;

*m)* prescrivant le nombre de récipients à boisson vides aux fins du paragraphe 12(2);

*n)* concernant les ordonnances d'arrêt de la vente délivrées en vertu de l'article 13;

*o)* établissant les pouvoirs et devoirs additionnels des inspecteurs;

*p)* concernant les mesures à prendre par le Ministre avant de rendre une décision concernant le retrait de l'approbation d'un récipient à boisson, ou l'annulation ou la suspension de l'enregistrement d'un distributeur ou d'un centre de remboursement;

*q)* concernant les mesures à prendre par le Ministre avant la délivrance d'une ordonnance d'arrêt de la vente;

*r)* concernant la garantie à remettre au Ministre par le distributeur;

*s)* concernant la distribution des sommes d'argent recouvrées lorsque la garantie du distributeur enregistré est confisquée en vertu de la présente loi;

*t)* concernant tous les fonds remis en vertu de la présente loi; et

*u)* visant en général une meilleure application de la loi.

**20** This Act does not apply to the distribution and sale of a beverage containing twenty-five per cent

**20** La présente loi ne s'applique pas avant la date prescrite par règlement à la distribution et à la vente



or more fruit or vegetable juice until after a date prescribed by regulation.

**21(1)** In this section

“bottle exchange” means a location where refillable glass beverage containers are returned, sorted and held for a distributor but does not include a retailer.

**21(2)** This Act does not apply in respect of the operation of a bottle exchange business which was in operation before the first day of November 1990.

**22** *The Beverage Containers Act, chapter B-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is repealed.*

**23** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

d’une boisson contenant au moins vingt-cinq pour cent de jus de fruit ou de légume.

**21(1)** Au présent article

«rachat de bouteilles» désigne un emplacement où les récipients à boisson en verre réutilisables sont retournés, triés et conservés pour un distributeur à l’exclusion d’un détaillant.

**21(2)** La présente loi ne s’applique pas à l’égard de l’exploitation d’un commerce de rachat de bouteilles qui était exploité avant le premier novembre 1990.

**22** *La Loi sur le conditionnement des boissons, chapitre B-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est abrogée.*

**23** *La présente loi ou une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**SCHEDULE A****ANNEXE A**

<b>Column I Section</b>	<b>Column II</b>		<b>Colonne I Article</b>	<b>Colonne II</b>	
	<b>Minimum fine</b>	<b>Maximum fine</b>		<b>Amende minimale</b>	<b>Amende maximale</b>
4(1)	\$100	\$5,000	4(1)	\$100	\$5,000
5(1)	\$100	\$1,000	5(1)	\$100	\$1,000
5(2)	\$100	\$1,000	5(2)	\$100	\$1,000
6	\$100	\$1,000	6	\$100	\$1,000
7	\$100	\$1,000	7	\$100	\$1,000
8	\$100	\$1,000	8	\$100	\$1,000
9	\$ 50	\$ 500	9	\$ 50	\$ 500
10(1)	\$ 50	\$ 500	10(1)	\$ 50	\$ 500
10(6)	\$ 50	\$ 500	10(6)	\$ 50	\$ 500
11(2)	\$100	\$1,000	11(2)	\$100	\$1,000
11(3)	\$ 50	\$ 500	11(3)	\$ 50	\$ 500
11(4)	\$ 50	\$ 250	11(4)	\$ 50	\$ 250
11(5)	\$ 50	\$ 250	11(5)	\$ 50	\$ 250
11(6)	\$ 50	\$ 250	11(6)	\$ 50	\$ 250
11(7)	\$ 50	\$ 500	11(7)	\$ 50	\$ 500
12(1)	\$100	\$1,000	12(1)	\$100	\$1,000
12(3)	\$100	\$1,000	12(3)	\$100	\$1,000
13(3)	\$100	\$1,000	13(3)	\$100	\$1,000
14(1)	\$100	\$1,000	14(1)	\$100	\$1,000
14(8)	\$ 50	\$ 500	14(8)	\$ 50	\$ 500
15(2)	\$100	\$1,000	15(2)	\$100	\$1,000
17(3)	\$ 50	\$ 500	17(3)	\$ 50	\$ 500
17(4)	\$100	\$1,000	17(4)	\$100	\$1,000
17(5)	\$100	\$1,000	17(5)	\$100	\$1,000